



- (GER) GEHÖRSCHUTZKAPSEL FLACH**
- (CZE) OCHRANNÁ SLUCHÁTKA CE PLOCHÁ**
- (DAN) HØREVÆRN BILSOM 817 NST**
- (DUT) GEHOORBESCHERMKAP VLAK**
- (ENG) EARMUFF FLAT**
- (FRE) CASQUE ANTI-BRUIT, PLAT**
- (HUN) HALLÁSVÉDŐ LAPOS**
- (ITA) CUFFIA ANTIRUMORE**
- (POL) OŚONY OCHRONNE SUCHU**
- (RUM) CĂȘTI ANTIFONICE PLATE**
- (SCR) ZATITTA OD BUKE - PLOSNATA**
- (SLO) OCHRANNÁ SLUCHÁTKA CE PLOCHÁ**
- (SLV) ZACČITNE SLUVALKE**
- (SPA) CASCOS PLANOS DE PROTECCION DE OIDOS**
- (SWE) HÖRSELSKYDD FLAT**

5402 6



Gehörschutzkapsel

Bei angelegtem Gehörschutz ist erhöhte Achtsamkeit und Umsicht erforderlich, weil das Wahrnehmen von Gefahr ankündigenden Geräuschen (Schreie, Signaltöne u.a.) eingeschränkt ist.

Jegliche Veränderungen des Produkts können die Schutzwirkung negativ beeinflussen. Deshalb keinesfalls Veränderungen am Produkt vornehmen. Verändertes Produkt unverzüglich entsorgen.

Kopfbügel: Den Gehörschützer an den Kapseln festhalten und von oben, mit dem Bügel nach oben, so über den Kopf ziehen, dass sich die Ohren ganz in der Kapsel befinden. Die Dichtungsringe umschließen die Ohren dabei völlig und liegen vollflächig am Kopf an. An der Kapselhalterung kann der Gehörschutz durch verschieben dem Kopf individuell angepasst werden.

Der Kopfbügel soll am Kopf anliegen, ohne jedoch zu drücken. Der Kopfbügel soll senkrecht zu den Ohren sitzen und etwa über die Kopfmittle verlaufen.

Wichtige Informationen:

- Kapselgehörschützer mit austauschbaren Dichtungskissen.
- Der Gehörschützer soll gemäß den Anweisungen dieser Gebrauchsanleitung aufgesetzt, eingestellt, getragen und gereinigt werden.
- Die volle Schutzwirkung lässt sich nur dann erreichen, wenn man bei Lärmbelastung den Gehörschutz ständig, d.h. zu 100 % trägt.
- Der Gehörschutz sollte regelmässig mit lauwarmem Wasser und milder Seife äußerlich gereinigt werden. Nicht ins Wasser tauchen.
- Den Gehörschutz nicht über 50° C, trocken und sauber lagern.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden, weitere Angaben können vom Hersteller angefordert werden.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleifen und sollten daher häufig auf Zeichen von Brüchen und Rissen untersucht werden.
- **Warnung:** Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, kann die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich beeinträchtigt werden. Wir empfehlen Ihnen daher dringend, den Gehörschutz nach unseren Hinweisen einzustellen, aufzusetzen und zu warten.
- Schutzprodukt vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand überprüfen (beispielsweise optischer Zustand des Produkts). Bei Schäden oder Veränderungen Produkt unverzüglich entsorgen.

Achtung:

Kein Gehörschutz kann absoluten Schutz vor Gehörschädigungen bieten.

Der Grad der Schutzwirkung hängt von verschiedenen Einflüssen ab, wie z.B. Intensität und Frequenz der Lärmquelle. Dieser Gehörschutz ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen.

Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Berufsgenossenschaften o. a.) und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.

Leicht austauschbarer Hygienesatz; bestehend aus zwei Dämmkissen und vier Schaumstoffeinlagen, die sich leicht einsetzen lassen. Der Hygienesatz sollte mindestens zweimal im Jahr gewechselt werden, damit ein gleichmäßig hohes Maß an Dämmwirkung, Hygiene und Komfort erhalten bleibt.

Dämmwerte für Kapselgehörschützer, gemessen und genehmigt gemäß der europäischen Norm EN 352-1, 1993.

1 Frequenz / Hertz

2 Mittelwert / dB

3 Standardabweichung / dB

4 APV-Wert / dB

(siehe Tabelle)

Při práci s použitím ochrany sluchu je třeba zvýšené pozornosti a opatrnosti, protože schopnost vnímat zvuky ohlašující nebezpečí (křik, zvukové signály atd.) je omezena.

Jakékoli změny na výrobku mohou negativně ovlivnit jeho ochranný účinek. Z tohoto důvodu nikdy na výrobku neprovádějte žádné změny. Změněný výrobek okamžitě vyřaďte a zlikvidujte.

Obroučka přes hlavu: Přidržte sluchátka za mušle a nasad'te si je zeshora na hlavu (obroučkou nahoru) tak, aby se obě uši nacházely v mušlích. Těsnicí kroužky přitom uši zcela zakryjí a přilehnou celou plochou k hlavě. Na držáku mušlí lze sluchátka každé hlavě individuálně přizpůsobit posunováním. Obroučka má doléhat k hlavě, aniž by však tlačila. Na uši má být nasazena kolmo a má být vedena přibližně středem hlavy.

Důležité informace:

- Ochranná sluchátka jsou opatřena vyměnitelnými těsnicími polštářky.
- Sluchátka se mají nasazovat, nastavovat, nosit a čistit dle pokynů v tomto návodu k použití.
- Kompletního ochranného účinku lze dosáhnout pouze tehdy, když jsou ochranná sluchátka nošena při hlukové zátěži neustále, tzn. na 100 %.
- Povrch ochranných sluchátek by měl být pravidelně čistěn vlažnou vodou a jemným mýdlem. Nikdy je neponořujte do vody.
- Ochranná sluchátka neskladujte v místech s teplotami nad 50 °C, skladujte je v suchém a čistém prostředí.
- Tento výrobek může trpět působením určitých chemických substancí; bližší informace lze vyžádat od výrobce.
- Ochranná sluchátka a zejména těsnicí polštářky mohou používáním podléhat opotřebení. Z tohoto důvodu by měly být často kontrolovány, nevyskytují-li náznaky nalomení či prasklin.
- **Varování:** V případě, že tato doporučení nebudou respektována, může dojít k podstatnému omezení ochranné funkce těchto chráničů sluchu. Z tohoto důvodu důrazně doporučujeme dodržení našich pokynů pro nastavení, nasazení a údržbu tohoto ochranného prostředku.
- Před každým použitím zásadně zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostního výrobku (například optický stav výrobku). V případě poškození či změn na výrobku jej bezodkladně vyřaďte a zlikvidujte.

Upozornění:

Žádná ochrana sluchu nemůže zajistit absolutní ochranu proti poškození sluchu.

Stupeň účinnosti ochrany závisí na nejrůznějších vlivech, např. na intenzitě a kmitočtu zdroje hluku. Tato ochrana sluchu není žádnou náhradou za bezpečnou pracovní techniku.

Neodborné zacházení s motorovým strojem může vést k úrazům. Z tohoto důvodu bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (oborových svazů apod.) a bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze používaného motorového stroje.

Snadno vyměnitelná hygienická sada, sestávající ze dvou tlumících polštářků a čtyř vložek z pěnové hmoty, které se dají snadno vsadit. Hygienická sada by se měla měnit nejméně dvakrát ročně, aby zůstala zachována konstantně vysoká míra tlumicího účinku, hygieny a příjemného nošení.

Tlumicí hodnoty pro ochranná sluchátka Concept, naměřené a schválené dle evropské normy EN 352-1, 1993.

1 Kmitočet / Hz

2 Střední hodnota / dB

3 Standardní odchylka / dB

4 Hodnota APV / dB

(viz tabulka)



HØREVÆRN BILSOM 817 NST

Ved brug af høreværn skal man være særligt opmærksom, da advarsler om fare (skrig, signaltoner, osv.) ikke vil kunne høres så godt.

Alle slags ændringer på produktet kan have negativ indflydelse på beskyttelsesfunktionen. Foretag derfor ingen ændringer på produktet. Et ændret produkt skal omgående kasseres.

Hovedbøjle: Hold høreværnene i kopperne og træk disse ned over hovedet med bøjlen opad, således at ørerne befinder sig helt inde i kopperne. Tætningsringene omslutter herved ørerne helt og ligger fuldstændig an mod hovedet. Høreværnet kan tilpasses individuelt til hovedet ved at forskyde kopperne i kopholderne. Hovedbøjlen skal ligge an mod hovedet, uden at den spænder. Hovedbøjlen skal sidde lodret fra hovedet og ned til ørerne, ca. midt på hovedet.

Vigtige informationer:

- Kapselhøreværn med udskiftelige tætningspuder.
- Høreværnet skal tages på, indstilles, bæres og rengøres i henhold til de anvisninger, der er anført i denne brugsanvisning.
- Den fulde beskyttelsesvirkning, opnår man kun, hvis man bærer høreværnet hele tiden, når man opholder sig i støjbelastede omgivelser
- Høreværnet skal med regelmæssige mellemrum rengøres med lunkent vand og en mild sæbe. Det må ikke komme under vand.
- Høreværnet skal opbevares på et tørt og rent sted og ikke ved temperaturer over 50°C.
- Dette produkt tåler ikke visse kemiske stoffer - yderligere oplysninger kan fås hos producenten.
- Kophøreværn og specielt tætningsringene kan med tiden blive slidt og skal derfor med jævne mellemrum undersøges for brud og revner.
- **Advarsel:** Hvis disse anbefalinger ikke følges, kan høreværnets beskyttelsesvirkning forringes i væsentlig grad. Vi anbefaler derfor på det kraftigste, at høreværnet indstilles, tages på og vedligeholdes i henhold til vore anbefalinger.
- Før enhver brug af beskyttelsesproduktet skal det kontrolleres for upåklagelig stand (f.eks. produktets visuelle stand). Ved beskadigelser eller ændringer skal produktet omgående bortskaffes.

Bemærk:

Intet høreværn er i stand til at yde absolut beskyttelse mod høreskader.

Graden af beskyttelsen afhænger af forskellige faktorer, som f.eks. lydkildens intensitet og frekvens. Dette høreværn kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik. Uhensigtsmæssig brug af motoraggregatet kan medføre ulykker. Derfor skal sikkerhedsbestemmelser udstedt af ansvarlige myndigheder (Arbejdstilsynet o.a.) og sikkerhedsanvisninger i betjeningsvejledningen for det anvendte motoraggregat overholdes.

Let udskifteligt hygiejnesæt - består af to tætningsringe og fire skumplastindlæg, der er lette at montere. Hygiejnesættet skal udskiftes mindst to gange årligt - kun på denne måde bibeholder man en ensartet høj dæmpningsvirkning, hygiejne og komfort.

Dæmpningsværdier for kophøreværn Concept er testet og godkendt iht. den europæiske norm EN 352-1, 1993

1 Frekvens/Hz

2 Gennemsnitsværdi/dB

3 Standardafvigelse/dB

4 APV-værdi/dB

(se tabellen)



GEHOORBESCHERMKAP VLAK

Bij gebruik van gehoorbescherming moet extra omzichtig en bedachtzaam worden gewerkt, omdat geluiden die op gevaar wijzen (schreeuwen, alarmsignalen e.d.) minder goed hoorbaar zijn. Elke wijziging aan het product kan de beschermende werking negatief beïnvloeden. Daarom geen wijzigingen aan het product aanbrengen. Een product waaraan wijzigingen zijn aangebracht onmiddellijk als afval behandelen.

Hoofdbeugel; De gehoorbeschermers bij de schelpen vasthouden en van bovenaf met de beugel naar boven gericht zo over het hoofd trekken dat de oren helemaal in de schelpen liggen. De afdichtingen sluiten de oren daarbij volledig af en liggen over de volle oppervlakte tegen het hoofd. Aan de schelphouder kan de gehoorbeschermers door verschuiven individueel aan de hoofdomvang worden aangepast. De hoofdbeugel moet op het hoofd liggen zonder dat deze echter hierop drukt. De hoofdbeugel moet loodrecht ten opzichte van de oren staan en praktisch over het midden van het hoofd lopen.

Belangrijke informatie:

- zijn kap- of schelpvormige gehoorbeschermers met verwisselbare afdichtkussens.
- zijn kap- of schelpvormige gehoorbeschermers met draadbeugel en verwisselbare afdichtkussens.
- De gehoorbeschermers moet volgens de aanwijzingen van deze handleiding worden opgezet, ingesteld, gedragen en schoongemaakt.
- De volledige beschermende werking wordt alleen verkregen als bij lawaai en geluidsoverlast de gehoorbeschermers continu, d.w.z. gedurende de geluidsoverlast wordt gedragen.
- De gehoorbeschermers moet regelmatig aan de buitenzijde met lauw water en een zachte zeep worden schoongemaakt. Niet in het water dompelen.
- De gehoorbeschermers, niet bij temperaturen boven de 50 °C drogen. Schoon opbergen.
- Dit product kan door bepaalde chemische middelen worden aangetast. Meer informatie is verkrijgbaar bij de fabrikant.
- De schelpvormige gehoorbeschermers en vooral de afdichtkussens zijn onderhevig aan slijtage door gebruik en moeten daarom veelvuldig worden gecontroleerd op breuken en scheurtjes.
- **Waarschuwing:** Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd kan de beschermende werking van de gehoorbeschermers aanzienlijk nadelig worden beïnvloedt. Wij adviseren u daarom dringend, de gehoorbeschermers aan de hand van onze aanwijzingen in te stellen, op te zetten en schoon te houden.
- Het veiligheidsproduct telkens voor gebruik op goede staat controleren (bijvoorbeeld optische staat van het product). Bij schade of wijzigingen het product onmiddellijk als afval behandelen.

Attentie

Geen enkele gehoorbeschermers kan absolute bescherming tegen gehoorbeschadiging bieden. De mate van de beschermende werking hangt af van verschillende factoren, zoals de intensiteit en de frequentie van de geluidsbron. Deze gehoorbeschermers is geen vervanging voor een veilige werktechniek. Onveilig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken. Daarom beslist de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (arbeidsinspectie e.d.) en de veiligheidsaanwijzingen in de handleiding van het gebruikte motorapparaat in acht nemen. Eenvoudig uitwisselbare hygiëneset: bestaande uit twee isolerende kussens en vier schuimrubber stukken, die makkelijk te vervangen zijn. De hygiëneset moet minimaal twee keer per jaar verwisseld worden, zodat een gelijkmatig hoog resultaat aan isolatie, hygiëne en comfort behouden blijft. Isolatiewaarde voor kapgehoorbeschermers Concept, gemeten en goedgekeurd volgens de EURO Norm EN 352-1, 1993.

1 Frequentie/Hz

2 Gemiddelde waarde/dB

3 Standaard afwijking/dB

4 APV-waarde/dB

(zie tabel)



EARMUFF FLAT

Be particularly alert and cautious when wearing hearing protection because your ability to hear warnings (shouts, alarms, etc.) is restricted.

Modifications to the product may have a negative influence on its protective function. For this reason do not attempt to modify the product in any way. Immediately discard products that have been modified.

Headband: holding the ear muff by the cups, place it on your head so that the cups cover the ears completely. The damping cushions on the cups must surround the ears tightly. The ear muff can be adjusted to the head by sliding the headband up or down to the right position. The headband should be placed in a tight position, but without pressure on the head. The headband is placed in a vertical position on the ears and approximately in the middle of the head.

Important information:

- Earmuffs with replaceable cushions
- The ear defender should be placed, adjusted, worn and cleaned according to these instructions.
- An optimal protection is achieved by wearing the ear muff continuously, that means 100 % when being exposed to noise.
- This ear defender should be cleaned regularly with lukewarm water and a mild soap. Do not immerse in water.
- Store in a clean and dry place, not exceeding temperatures of 50° C.
- This product can suffer from certain chemical agents. Detailed information can be requested from the manufacturer.
- Ear muffs and especially the damping cushions wear out by use and should therefore be examined often for signs of cracks and breaking.
- **Warning:** if these recommendations are not followed, the damping efficiency of the ear muff can be reduced. Therefore we recommend to wear, adjust and maintain the ear muff according to our instructions.
- Before each use, check the condition of the product (e.g. optical condition of product). Discard the product immediately if it is damaged or has been modified.

Caution!

No ear defender can provide total protection against hearing damage. The level of protection depends on a number of different factors, such as the intensity and frequency of the noise source. This ear defender is no substitute for safe operation of the power tool. Improper use of the power tool may result in accidents. It is therefore essential to observe local safety regulations (issued by employers' liability insurance associations, etc.) and the safety precautions outlined in the instruction manual of the power tool being used.

Easily interchangeable hygiene kit consisting of two damping cushions and four foam rubber pads, easy to fix on the shells. The hygiene kit should be changed at least twice a year in order to maintain optimal noise attenuation, hygiene and comfort.

Attenuation data for Concept ear muff, measured and approved in accordance with European standard EN 352-1, 1993

1 Frequency/Hz

2 Mean value/dB

3 Standard deviation/dB

4 APV-value/dB

(see table)



CASQUE ANTI-BRUIT, PLAT

En travaillant avec des protège-oreilles, il faut faire tout particulièrement attention, parce que des bruits signalant un danger (cris, signaux sonores etc.) sont moins bien perceptibles.

Toute modification apportée au produit peut avoir une influence négative sur l'efficacité de la protection. C'est pourquoi il ne faut apporter aucune modification à ce produit. Si ce produit a fait l'objet de modifications, il doit être immédiatement mis au rebut.

Serre-tête: Prenez le casque antibruit par les deux coquilles avec serre-tête en haut. Placez les coquilles sur les oreilles. Les coquilles munies de coussinets doivent complètement recouvrir les oreilles. Pour adapter les coquilles, les faire coulisser sur la rainure du serre-tête. Le serre-tête doit bien entourer la tête sans trop la serrer. Le serre-tête doit être placé à la verticale par rapport aux oreilles et passer à peu près au milieu de la tête.

Informations importantes :

- protège-oreilles à coquilles avec coussins d'étanchéité remplaçables.
protège-oreilles à coquilles avec serre-tête en fil métallique et coussins d'étanchéité remplaçables.
- doit être mis, ajusté, porté et nettoyé selon ce mode d'emploi.
- Une protection optimale n'est assurée que si l'on porte le casque antibruit continuellement à 100 % en cas de bruit nocif.
- Nettoyez régulièrement l'extérieur du casque antibruit à l'eau tiède et au savon doux. Ne pas le tremper dans l'eau.
- Gardez le casque antibruit en lieu propre et sec à moins de 50°C.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser au fabricant.
- Les casques antibruit et surtout les coussinets sont soumis à l'usure et il faut donc régulièrement vérifier s'ils ne sont pas cassés ou fissurés.
- **Attention !** Si ces recommandations sont ignorées, l'efficacité du casque antibruit peut être réduite. Par conséquent, nous vous recommandons de suivre au mieux nos instructions précisées ci-dessus.
- Avant d'utiliser cet équipement de protection, s'assurer qu'il est dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état du produit). Éliminer immédiatement ce produit s'il présente des dommages ou a subi des modifications.

Attention :

Aucun casque antibruit ne peut assurer une protection absolue contre le risque de lésion de l'ouïe. L'efficacité de la protection dépend de différents facteurs, p. ex. de l'intensité et de la fréquence du bruit. Ce casque antibruit ne dispense pas d'appliquer une technique de travail de sécurité. Une utilisation inadéquate du dispositif à moteur peut causer des accidents. C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (caisses d'assurances mutuelles et autres) et suivre aussi les prescriptions de sécurité de la Notice d'emploi du dispositif à moteur utilisé.

Kit hygiénique facilement interchangeable comprenant deux coussinets et quatre pièces de rembourrage en caoutchouc-mousse faciles à fixer sur les coquilles. Le kit hygiénique devrait être changé au moins deux fois par an, afin d'assurer à la fois efficacité de la protection antibruit, hygiène et confort.

Valeurs d'atténuation du bruit du casque antibruit Concept, mesurées et homologuées selon les normes européennes EN 352-1, 1993

1 Fréquence/Hz

2 Atténuation/dB

3 Ecart standard/dB

4 Valeur APV/dB

(voir le tableau)



HALLÁSVÉDŐ LAPOS

Ha hallásvédőt viselünk, még nagyobb figyelem és körültekintés szükséges, mivel a veszélyt jelző zajok (kiáltások, jelzőhangok és hasonlóak) kevésbé észlelhetők.

A hallásvédő bármilyen módon történő átalakítása a védőhatás csökkenését okozhatja. Ezért a hallásvédő bármiféle megváltoztatása tilos. Az átalakított hallásvédőt azonnal dobjuk ki.

Fejpánt: A hallásvédőt fogjuk meg a kagylórésznél és felülről, a kengyellel felfelé úgy húzzuk rá a fejünkre, hogy füleink a kagylóban kényelmesen helyezkedjenek el. A tömítőgyűrűk így a füleket teljesen körülfogják és teljesen a fülekre simulnak.

A kagylórész felerősítésénél a hallásvédő az egyéni fejméretnek megfelelően beállítható.

A fejrész-kengyel szorosan helyezkedjen el a fejen, viszont ne nyomjon sehol. A fejrész-kengyel a fülekre merőlegesen helyezkedjen el és a fejen körülbelül középen legyen.

Fontos információk:

- A kagylós hallásvédő, mely kicserélhető tömítéspárnácskával rendelkezik.
- A hallásvédőt a használati utasításban leírtak szerint kell felhelyezni, beállítani, hordani és tisztítani.
- A hallásvédő védőhatása teljes mértékben csak akkor érvényesül, ha azt a zajártalom elkerülésére állandóan, azaz minden alkalommal viseljük.
- A hallásvédőt rendszeresen kell tisztítani kívülről langyos és enyhén szappanos vízzel. A hallásvédőt a vízbe belemártani tilos.
- A hallásvédőt ne tároljuk 50° C felett, tartsuk szárazon és tisztán.
- Ez a termék bizonyos kémiai anyagok hatására megsérülhet, ezzel kapcsolatban a gyártónál kaphatunk részletes ismertetést.
- A kagylós hallásvédő és főleg a szigetelő párnácska használat miatt elkopik és ezért azokat gyakran meg kell vizsgálni, találunk-e rajtuk megtöréseket vagy beszakadásokat.
- **Figyelem:** Ha ezek a tanácsok nem betartottak, a kagylós hallásvédő védőhatása jelentősen csökkenhet. Ezért ajánlott a hallásvédőt az itt leírtak szerint beállítani, felhelyezni és karbantartani.
- A védelmet szolgáló árucikket használat előtt mindig ellenőrizzük, kifogástalan állapotú-e (például az árucikk külső állapota). Károsodások, vagy elváltozások esetén a hallásvédőt azonnal dobjuk ki.

Figyelem:

Semmilyen hallásvédő sem nyújt teljes védelmet a halláskárosodással szemben. A védelmi hatás fokozata különféle befolyásoktól függ, mint pl. a zajforrás erősségétől és frekvenciájától.

Ez a hallásvédő nem helyettesíti a biztonságos munkatechnikát. Ha a motoros berendezést nem szakszerűen alkalmazzuk, a gép használata baleseteket okozhat. Ezért a megfelelő hatóságok (szakszövetkezetek és hasonlóak) biztonsági rendelkezéseit és az alkalmazott motoros berendezés használati utasításában leírt balesetvédelmi tanácsokat be kell tartani.

A fülrész betét könnyen kicserélhető, ez két zajcsökkentő párnácskát és négy műanyag betétet tartalmaz. A fülrész készletet évente legalább kétszer cserélni kell, így a zajcsökkentő hatás, a higiénia és a kényelem biztosított.

A kagylós hallásvédő zajcsökkentő hatása az EN 352-1, 1993 európai normának megfelelően kiértékelte és engedélyezett

1 Frekvencia/Hz

2 Középtérték/dB

3 Alapvető eltérés/dB

4 APV-érték/dB

(lásd táblázat)

Se si porta una protezione dell'udito, è necessario aumentare l'attenzione e la prudenza - perchè la percezione dei segnali di pericolo (grida, fischi e altri) è limitata.

Qualsiasi modifica del prodotto può alterarne l'efficacia protettiva; perciò non modificarlo in nessun caso. Eliminare immediatamente un prodotto alterato o danneggiato.

Archetto: Tenere la cuffia per le capsule e posizionarla sulla testa dall'alto con l'archetto rivolto verso l'alto, in modo che le orecchie si trovino completamente coperte dalle capsule. I cuscinetti di tenuta devono circondare completamente le orecchie e tutta la loro superficie deve aderire alla testa. La cuffia può essere adattata alla conformazione della testa spostandola in corrispondenza del supporto. L'archetto deve aderire alla testa senza però esercitare pressione ed essere in posizione perpendicolare alle orecchie a circa metà della testa.

Indicazioni importanti:

- Protezione udito a capsule con cuscinetti di tenuta intercambiabili.
- La cuffia deve essere applicata, regolata, usata e pulita secondo le indicazioni delle presenti istruzioni d'uso.
- Una protezione totale si riesce ad ottenere solo se in ambienti rumorosi si porta la cuffia costantemente, ossia il 100% del tempo di permanenza.
- Pulire periodicamente la parte esterna della cuffia con acqua tiepida e sapone neutro. Non immergerla nell'acqua.
- Conservare la cuffia in un ambiente pulito e asciutto con temperatura non superiore a 50 ° C.
- La cuffia può essere danneggiata da determinati prodotti chimici; rivolgersi al produttore per ulteriori informazioni.
- La cuffia e soprattutto le capsule possono deteriorarsi con l'utilizzo, si consiglia di controllarle frequentemente se presentano segni di incrinature e di rotture.
- **Avvertenza:** L'inosservanza delle raccomandazioni suddette può pregiudicare notevolmente l'effetto protettivo del dispositivo di protezione. Raccomandiamo perciò vivamente di regolare, portare e curare la cuffia antirumore secondo le nostre istruzioni.
- Prima di ogni impiego verificare che il dispositivo di protezione individuale (DPI) si trovi in condizioni perfette (esempio: verificando l'aspetto esterno). In caso di danni o alterazioni eliminare immediatamente il prodotto.

Attenzione:

Nessuna dispositivo di protezione acustica garantisce una protezione totale dai danni all'udito. Il grado dell'effetto protettivo dipende da vari fattori, come per esempio l'intensità e la frequenza delle fonti di rumore.

Questa cuffia non sostituisce una tecnica operativa e procedurale di lavoro sicura. Un uso improprio di mezzi o apparecchiature a motore può causare infortuni. Occorre perciò osservare assolutamente le norme di sicurezza previste dalle normative vigenti, dagli enti preposti (associazioni di categoria o altri) e le avvertenze di sicurezza delle istruzioni d'uso del mezzo o dell'apparecchiatura usata.

Semplice sostituzione del kit igiene, composto da due cuscinetti fonoassorbenti e da quattro inserti di gommapiuma facilmente montabili. Si consiglia la sostituzione del kit igiene almeno due volte all'anno per assicurare un elevato e costante livello di protezione, d'igiene e di comfort. Valori di isolamento acustico misurati e approvati in base alla norma europea

EN 352-1, 1993

1 frequenza/Hz

2 valore medio/dB

3 tolleranza standard/dB

4 valore APV/dB

(vedi tabella)



OSŁONY OCHRONNE SUCHU

Przy stosowaniu urządzeń ochrony słuchu należy zachować zwiększoną ostrożność oraz wzmożoną uwagę - percepcja odgłosów sygnalizujących zagrożenie (okrzyki ostrzegawcze, sygnały akustyczne itp.) jest bowiem wtedy w znacznym stopniu ograniczona. Jakiegokolwiek zmiany właściwości technicznych produktu mogą wywrzeć negatywny wpływ na jego właściwości ochronne. W związku z tym nie należy podejmować żadnych zmian technicznych produktu. Jeżeli przy produkcji zostały podjęte jakiegokolwiek zmiany, to należy go niezwłocznie wycofać z eksploatacji.

Kabłąk: Uchwycić urządzenie za kapsuły i założyć od góry na głowę - kabłąkiem zwróconym ku górze - tak, że uszy znajdują się w całości w kapsułach. Pierścienie uszczelniające muszą przy tym w całości objąć uszy i na całej powierzchni przylegać do głowy. Mocowania kabłąka na kapsułach umożliwiają - poprzez przesuwanie - indywidualne dopasowanie ochraniacza słuchu do rozmiarów głowy. Kabłąk ochraniacza słuchu powinien przylegać do głowy, jednakże jej przy tym nie uciskając. Kabłąk powinien znajdować się w pozycji pionowej w stosunku do uszu i pozostawać mniej więcej pośrodku głowy.

Ważne informacje:

- Ochronne osłony słuchu wyposażone są w poduszki wymienne.
- Ochraniacz słuchu powinien być zakładany, wyregulowany, noszony oraz czyszczony zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkowania
- Pełną skuteczność ochrony słuchu można uzyskać tylko wtedy, jeżeli w warunkach obciążenia hałasem urządzenie to będzie stale noszone, tzn. przez 100% czasu pracy.
- Ochraniacz słuchu należy regularnie myć z zewnątrz, stosując do tego letnią wodę i delikatne mydliny. Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Ochraniacz słuchu przechowywać w suchym i czystym miejscu, w temperaturze poniżej 50°C.
- Powyższy produkt może ulec uszkodzeniu wskutek działania określonych substancji chemicznych. Dalsze informacje w tym zakresie można uzyskać od producenta.
- Kapsułowy ochraniacz słuchu, a szczególnie poduszki tłumiące ulegają, wskutek używania, naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu i powinny być, w miarę upływu czasu, coraz częściej sprawdzane czy nie wykazują złamań lub pęknięć.
- **Ostrzeżenie:** Jeżeli powyższe uwagi zostaną zlekceważone, to może to doprowadzić do znacznego ograniczenia skuteczności funkcji ochronnej urządzenia. Zaleca się stosowanie regulacji, zakładania oraz pielęgnacji urządzenia odpowiednio do naszych wskazówek.
- Przed każdym użyciem produktu ochronnego należy sprawdzić, czy znajduje się one w nienagannym stanie technicznym (na przykład stan optyczny produktu). W razie stwierdzenia uszkodzeń lub zmian stanu technicznego produktu należy go niezwłocznie wycofać z eksploatacji.

Uwaga

Żaden z ochraniaczy nie zapewnia absolutnej ochrony narządu słuchu. Poziom skutecznej ochrony zależy jest od szeregu czynników takich, jak np. intensywność czy częstotliwość źródła hałasu. Powyższy ochraniacz narządu słuchu nie zastąpi bezpiecznej techniki pracy. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia mechanicznego może być przyczyną wypadku. Dlatego należy przestrzegać zasad zapobiegania wypadkom przy pracy opracowanych przez odpowiednie instytucje (np. stowarzyszenia branżowe itp.) oraz stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy zamieszczonych w instrukcji użytkowania eksploatowanego urządzenia mechanicznego. Łatwowymienialny zestaw higieniczny; składa się z dwóch poduszek tłumiących i czterech wkładek z pianki syntetycznej, które można zamontować w łatwy sposób. W celu zapewnienia stałej, wysokiej skuteczności tłumienia hałasu, higieny oraz komfortu, zestaw higieniczny należy wymieniać minimum dwa razy w roku. Pomiar wartości tłumienia hałasu przez kapsułowy ochraniacz słuchu oraz zezwolenie eksploatacyjne odpowiednio do Normy Europejskiej EN 352-1,1993.

1 Częstotliwość/Hz
4 Wartość APV/dB

2 Wartość oeredia/dB
(patrz tabela)

3 Odchylenia od standardu/dB



CĂȘTI ANTIFONICE PLATE

Este necesară o atenție mărită și precauție la purtarea căștii antifonice, deoarece percepția zgomotelor ce anunță pericolul (țipete, semnale sonore etc) este limitată.

Orice modificare adusă produsului poate influența negativ gradul de protecție.

Prin urmare nu executați modificări asupra produsului. Produsele modificate vor fi retrase imediat.

Lamela de fixare pe cap: Casca se ține ferm și se potrivește pe cap cu lamela de fixare în sus, în așa fel încât urechile să fie complet cuprinse de capsule. Pernuțele de etanșare acoperă complet urechile și se vor lipi complet de cap. Casca de protecție poate fi ajustată pentru a se potrivi pe cap, prin împingerea lamelei de fixare. Lamela de fixare trebuie să atingă capul, însă să nu exercite presiune. Lamela de fixare va fi poziționată vertical față de urechi și să treacă aproximativ peste creștet.

Informații importante:

- Căști antifonice cu pernuțe etanșante înlocuibile.
- Căștile antifonice se vor așeza, regla, purta și curăța conform indicațiilor din acest manual de utilizare.
- Eficiența completă se atinge dacă respectiva cască se va purta permanent pe perioada zgomotului, adică 100 % din timp.
- Casca antifonică se va curăța în exterior la intervale regulate cu apă caldă și săpun. Nu se va introduce în apă.
- Casca nu se va usca la o temperatură mai mare de 50 °C și se va depozita în loc curat.
- Este posibil ca acest produs să fie atacat de anumite substanțe chimice, informații complete pot fi solicitate fabricantului.
- Casca de protecție și în special pernuțele etanșante se pot uza în timpul utilizării, prin urmare se vor controla des dacă prezintă rupturi sau fisuri.
- **Avertisment:** Nerespectarea acestor recomandări poate influența considerabil gradul de protecție oferit de căști. De aceea vă recomandăm să reglați, să așezați și să întrețineți căștile antifonice conform indicațiilor noastre.
- Verificați starea ireproșabilă a echipamentului de protecție înainte fiecărei utilizări (de exemplu prin controlul vizual al produsului). În caz că prezintă deteriorări sau modificări, produsul va fi imediat retras.

Atenție:

Nici un mijloc de protecție a auzului nu poate oferi protecție absolută. Gradul de protecție depinde de diverși factori, ca de ex. intensitatea și frecvența sursei de zgomot.

Acest mijloc de protecție a auzului nu reprezintă un înlocuitor pentru o tehnică sigură de lucru.

Întrebuințarea necorespunzătoare a utilajelor cu motor poate conduce la accidente.

Prin urmare respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (asociațiile profesionale ș.a.) și instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al utilajului cu motor, pe care-l folosiți. Set igienic ușor de înlocuit; compus din două pernuțe amortizoare și patru garnituri din burete, care permit montarea ușoară. Setul igienic trebuie înlocuit cel puțin de două ori pe an, pentru

a garanta nivelul constant de amortizare, igienă și confort.

Valori ale amortizării pentru căștile antifonice, a auzului, măsurate și aprobate conform normei europene EN 352-1, 1993.

1 Frecvență / Hz

2 Valoare medie / dB

3 Abatere standard / dB

4 Valoarea acceptată a protecției / dB

(vezi tabelul)



ZAŠTITA OD BUKE - PLOSNATA

Tijekom nošenja zaštite, potrebno je obratiti pozornost na događanja oko sebe. Proizvod se ne smije prerađivati, zato što može doći do negativnih karakteristika zaštite.

Vilica za glavu: Zaštitu za uši držati na kapsulama i odozgo sa vilicom vući preko glave, sve dok kapsule totalno ne prekriju uši. Izolacijske prstene spajaju uši potpuno sa glavom. Na držačima kapsula može se zaštita za uši u potpunosti podesiti kroz pomicanjem glave. Vilica mora ležati na glavi, bez da pravi pritisak na nju.

Važne informacije:

- Kapsule za zaštitu sluha sa izmjenjivim izolacijskim jastučićima.
- Zaštita od buke se mora koristiti, nositi i čistiti u skladu sa ovim uputama.
- Potpuna zaštita sluha se može postići samo ako se nosi 100 % gdje je potpuna buka.
- Zaštitu od buke je potrebno redovito čistiti sa toplom vodom i blagim sapunom. Ne smije se potapati u vodu.
- Zaštitu ne odlagati na temperaturu veću od 50 °C. (skladištiti suhu i čistu)
- Proizvod može trpjeti kroz razne kemijske supstance, daljnje upute se mogu zatražiti od proizvođača.
- Kapsule i izolacijski jastučići se mogu istrošiti, s toga ih je potrebno redovito provjeravati.
- **UPOZORENJE:** Ako se ne držite ovih uputa, može doći do nepotpunog funkcioniranja zaštite od buke. Preporučamo vam korištenje zaštite od buke prema našim uputama.
- Zaštitni proizvod prije svake upotrebe provjeriti (na primjer, optičko stanje proizvoda). U slučaju oštećenja proizvod odložiti.

OPREZ:

Ni jedna zaštita protiv buke ne može u potpunosti zaštititi oštećenje sluha. Stupanj zaštite ovisi različitim utjecajima, kao na primjer: intenzitet i frekvencija buke. Ova zaštita protiv buke nije zamjena za sigurnu radnu tehniku. Korištenje na motorima može dovesti do nesreće u prometu. Zato je potrebno nošenje određene zaštite opreme za sve vrste radova. Lagano zamjenjiv higijenski set; se sastoji od dva izolacijska jastučića i četiri finih spužvastih umetaka, koji se mogu lagano umetnuti. Higijenski set je potrebno mijenjati najmanje svakih dvije godine, tako da se zadrži higijena i komfor.

Vrijednosti izoliranja zaštitnih kapsula, koje se odnose na Europske zahtjeve i normu EN 352-1, 1993.

1 Frekvencija/Hz

2 Srednja vrijednost/dB

3 Standardno mekšanje/dB

4 APV-vrijednost/dB

(vidi tablicu)



OCHRANNÁ SLUCHÁTKA CE PLOCHÁ

Pri práci s použitím ochrany sluchu je potrebná zvýšená pozornosť a opatrnosť, pretože schopnosť vnímať zvuky oznamujúce nebezpečenstvo (krik, zvukové signály atď.) je obmedzená. Akékoľvek zmeny na výrobku môžu negatívne ovplyvniť jeho ochranný účinok. Z tohoto dôvodu nikdy na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny.

Zmenený výrobok okamžite vyraďte a zlikvidujte.

Obrúčka cez hlavu: Pridržiť sluchátka za mušle a nasadíte si ich zhora na hlavu (obručkou nahor) tak, aby sa obidve uši nachádzali v mušliach.

Tesniace krúžky uší úplne zakryjú a priláhnú celou plochou k hlave. Na držiaku mušlí možno sluchátka individuálne prispôbiť posunovaním každej hlavy. Obrúčka má doliehať k hlave, pričom však nesmie tlačiť. Na uši má byť nasadená kolmo a má byť vedená približne stredom hlavy.

Dôležité informácie:

- * Ochranné sluchátka sú vybavené vymeniteľnými tesniacimi vankúšikmi.
- * Sluchátka sa majú nasadzovať, nastavovať, nosiť a čistiť podľa pokynov v tomto návode na použitie.
- * Kompletného ochranného účinku možno dosiahnuť len vtedy, keď sú ochranné sluchátka nosené pri hlukovej záťaži neustále, t. j. na 100%.
- * Povrch ochranných sluchátok by sa mal pravidelne čistiť vlažnou vodou a jemným mydlom. Nikdy ich neponárajte do vody.
- * Ochranné sluchátka neskladujte v miestach s teplotami nad 50°C, skladujte ich v suchom a čistom prostredí.
- * Tento výrobok môže trpieť pôsobením určitých chemických substancií, bližšie informácie je možné vyžiadať od výrobcu.
- * Ochranné sluchátka a hlavne tesniace vankúšiky môžu používaním podliehať opotrebovaniu. Z tohoto dôvodu by sa malo často kontrolovať, či nevykazujú náznaky nalomenia alebo prasklín.
- * **Varovanie:** V prípade, že tieto odporúčenia nebudú rešpektované, môže dôjsť k podstatnému obmedzeniu ochrannej funkcie týchto chráničov sluchu. Z tohoto dôvodu dôrazne doporučujeme dodržiavanie našich pokynov pre nastavenie, nasadenie a údržbu tohoto ochranného prostriedku.
- * Pred každým použitím zásadne skontrolujte bezchybný stav bezpečnostného výrobku (napríklad optický stav výrobku). V prípade poškodenia či zmien na výrobku ich bezodkladne vyraďte a zlikvidujte.

Upozornenie:

Žiadna ochrana sluchu nemôže zaistiť absolútnu ochranu proti poškodeniu sluchu. Stupeň účinnosti ochrany závisí od najrôznejších vplyvov, napr. na intenzite a kmitočte zdroja hluku.

Táto ochrana sluchu nie je žiadnou náhradou za bezpečnú pracovnú techniku. Neodborné zaobchádzanie s motorovým strojom môže viesť k úrazom. Z tohoto dôvodu bezpodmienečne dodržujte bezpečnostné predpisy príslušných úradov (odborových zväzov a pod.) a bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu používaného motorového stroja. Ľahko vymeniteľná hygienická sada, pozostávajúca z dvoch tlmiacich vankúšikov a štyroch vložiek z penovej hmoty, ktoré sa dajú ľahko vsadiť. Hygienická sada by sa mala meniť najmenej dvakrát ročne, aby zostala zachovaná konštantne vysoká miera tlmiaceho účinku, hygieny a príjemného nosenia.

Tlmiace hodnoty pre ochranné sluchátka Concept, namerané a schválené podľa európskej normy EN 352-1, 1993.

1 Kmitočet / Hz

2 Stredná hodnota / dB

3 Štandardná odchýlka / dB

4 Hodnota APV / dB

(viď tabuľka)

Pri uporabi zaščitnih slušalk je potrebna povečana previdnost in pozornost, ker je s tem okrnjena sposobnost dojemanja opozorilnih znakov (klici, signalni toni ipd.). Vsakršne spremembe izdelka lahko negativno vplivajo na zaščitni učinek. Zaradi tega ne izvajajte nobenih sprememb na izdelku. Spremenjen izdelek obvezno odstranite v odpad.

Ročaj slušalk: Slušalke primite za pokrove za ušesa in jih od zgoraj, z ročajem obrnjenim navzgor, poveznite na glavo tako, da se ušesa nahajajo pod pokrovi slušalk. Tesnilni pokrovi pri tem popolnoma objamejo ušesa in se popolnoma prilagodijo glavi. S premikanjem ročaja slušalk lahko zaščito sluha individualno prilagodite vsaki glavi. Ročaj slušalk naj se prilega glavi brez da pri tem pritiska ob glavo. Ročaj slušalk naj se nahaja navpično k ušesom in poteka približno po sredini glave.

Pomembne informacije:

- Zaščitne slušalke z zamenljivimi tesnilnimi blazinicami na pokrovih za ušesa.
- Zaščitne slušalke naj se nadevajo, nastavljajo, nosijo in čistijo v skladu z napotki iz teh navodil za uporabo.
- Popolni zaščitni učinek se doseže le takrat, ko se ob obremenjenosti hrupa slušalke neprekinjeno to pomeni 100 % nosijo.
- Zaščitne slušalke je potrebno z zunanje strani čistiti redno z mlačno vodo in blago milnico. Ne namakajte jih v vodo.
- Zaščitne slušalke ne shranjujte pri temperaturi nad 50 °C in na suhem in čistem mestu.
- Na izdelek lahko škodljivo vplivajo določene kemične substance. Dodatne informacije v zvezi s tem vam lahko posreduje proizvajalec.
- Zaščitne slušalke in še posebej tesnilne blazinicke pokrovov za ušesa se pri uporabi izrabijo. Na podlagi tega je potrebno pogosto preverjati morebitne razpoke ali praske.
- **Opozorilo:** V primeru neupoštevanja navodil je lahko zaščitni učinek slušalk za zaščito sluha občutno okrnjen. Na podlagi tega vam obvezno priporočamo, da upoštevate nadevanje, nastavljanje in vzdrževanje iz teh navodil za uporabo.
- Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje zaščitnega izdelka (na primer optično stanje izdelka). Pri poškodbah ali spremembah izdelek takoj odstranite v odpad.

Opozorilo:

Nobena zaščita sluha ne nudi popolne zaščite pred poškodbami sluha. Stopnja zaščite je odvisna od različnih dejavnikov kot je npr. intenziteta in frekvenca izvora hrupa. Zaščitna sluha ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesrečo. Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne napotke v navodilih za uporabo naprave, ki jo uporabljate.

Enostavno zamenljiva higienska garnitura; sestavljena iz dveh izolacijskih blazinic in štirih penastih vložkov, ki se enostavno vstavijo. Higienska garnitura naj se menja vsaj dvakrat na leto. Le tako bo dosežen enakomerno visok nivo izolacijskega učinka, higiene in udobje nošenja.

Izolacijske vrednosti za zaščitne slušalke Koncept, izmerjene in odobrene v skladu z evropskimi normami EN 352-1, 1993.

1 Frekvenca/Hz

2 Srednja vrednost/dB

3 Standardno odstopanje/dB

4 APV-Wer/dB

(glej tabelo)

Al llevar una protección de los oídos, hay que poner más atención y mayor prudencia porque la percepción de los ruidos que pueden avisar de un peligro (gritos, señales acústicas) está limitada. Cualquier modificación del producto puede influir negativamente en el efecto protector, por lo que se ha de evitar efectuar modificaciones. El producto modificado se ha de eliminar sin demora.

Casco: sujetar el protector por los auriculares y, desde arriba, con el puente hacia arriba, desplazarlos sobre la cabeza, de manera que las orejas se encuentren cubiertas por completo por los auriculares. Entonces, las almohadillas de sellado abarcan las orejas por completo y quedan aplicadas a la cabeza en toda su superficie. El protector para los oídos se puede adaptar individualmente a la cabeza desplazándolo por la sujeción de los auriculares. El casco debe estar aplicado a la cabeza sin apretar. El casco debe estar asentado verticalmente respecto a las orejas y pasar más o menos por el centro de la cabeza.

Informaciones importantes:

- Casco protector de oídos con auriculares con almohadillas de sellado sustituibles.
- El protector para oídos se debe poner, ajustar, llevar y limpiar con arreglo a las indicaciones de estas instrucciones.
- El pleno efecto protector sólo se obtendrá si se lleva el protector continuamente, es decir, al 100 %, cuando se producen ruidos.
- El protector para los oídos se debería limpiar periódicamente por fuera con agua tibia y jabón suave. No sumergirlo en agua.
- Guardar el protector para los oídos en un lugar seco y limpio que no sobrepase los 50° C.
- Este producto puede verse afectado por determinadas sustancias químicas; se pueden solicitar más datos al fabricante.
- El casco protector de oídos y especialmente, las almohadillas de sellado se pueden desgastar por el uso y se deberán examinar por lo tanto frecuentemente en cuanto a muestras de roturas y agrietamiento.
- **Advertencia:** de no seguir estas recomendaciones, puede mermar considerablemente el efecto de protección de este protector de oídos. Le recomendamos por ello encarecidamente ajustar, ponerse y mantener el protector siguiendo nuestras indicaciones.
- Antes de usar el producto de protección, comprobar que esté en perfecto estado (estado óptico del producto, a modo de ejemplo). En caso de daños o modificaciones, eliminar el producto sin demora.

Atención:

Ningún protector de oídos puede proporcionar una protección absoluta contra daños en los oídos. El grado del efecto protector depende de distintos factores de influencia, como p. ej., la intensidad y la frecuencia de la fuente de ruidos.

Este protector de oídos no sustituye una técnica de trabajo segura. El uso inapropiado de la máquina a motor puede provocar accidentes, por lo que se han de tener en cuenta sin falta las disposiciones relativas a la seguridad de los correspondientes organismos oficiales (mutuas, etc.) y las indicaciones de seguridad de las Instrucciones de servicio de la máquina a motor utilizada. Juego de higiene fácilmente cambiable; se compone de dos almohadillas insonorizantes y cuatro plantillas de goma espuma que se colocan con facilidad. El juego de higiene se debería cambiar al menos dos veces al año, a fin de mantener un grado uniformemente elevado de efecto insonorizante, higiene y confort.

Valores de insonorización del casco protector de oídos, medidos y autorizados según la norma europea EN 352-1, 1993

1 Frecuencia/Hz

2 Valor medio/dB

3 Divergencia estándar

4 Valor APV/dB

(véase la tabla)



HÖRSELSKYDD FLAT

Det krävs ökad försiktighet och uppmärksamhet när hörselskydden är på, eftersom det är svårare att upptäcka fara som signaleras genom ljud (skrik, ljudsignaler, m.m.). Förändringar av produkten kan påverka skyddsegenskaperna negativt. Gör därför inga ändringar på produkten. Om produkten har ändrats måste den omedelbart kasseras.

Hjässbygel: Håll hörselskyddet i kopparna och för det uppifrån, med bygel uppåt, över huvudet så att öronen ligger helt i kopparna. Tättningsringarna ska omsluta öronen helt och ligga an mot huvudet med hela ytan. Hörselskyddet kan anpassas individuellt till huvudet genom att justera kopparna i fästet. Hjässbygeln skall ligga an mot huvudet utan att trycka. Hjässbygeln skall sitta vertikalt mot öronen och ca i huvudets mitt.

Viktig information:

- Är hörselskydd med utbytbara tättningskuddar.
- Hörselskyddet skall sättas på, justeras, bäras och rengöras enligt denna bruksanvisning.
- Hela skyddseffekten uppnås endast om hörselskyddet ständigt bärs i bullriga miljöer, d.v.s. till 100%.
- Hörselskyddet skall regelbundet rengöras med ljummet vatten och med mild tvål. Hörselskyddet får ej doppas ned i vattnet.
- Hörselskyddet skall lagras torrt och rent, ej vid temperaturer över 50°C.
- Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemikalier, för ytterligare information kontakta tillverkaren.
- Hörselskyddet, och då speciellt tättningskuddarna, kan åldras vid användning och bör regelbundet undersökas med avseende på brott och sprickor.
- **Varning:** Om denna rekommendation inte följs kan hörselskyddets skyddseffekt minskas avsevärt. Vi rekommenderar därför att justera, bära och underhålla hörselskyddet enligt våra anvisningar.
- Före varje användning skall man kontrollera att skyddsprodukten är i felfritt skick (exempelvis genom en visuell kontroll av produkten). Vid skador eller förändringar skall produkten omedelbart kasseras.

Observera:

Inget hörselskydd erbjuder ett hundra procentigt skydd mot hörselskador. Skyddseffekten beror på olika faktorer, t.ex. bullerkällans intensitet och frekvens.

Detta hörselskydd är inte någon ersättning för en säker arbetsteknik.

Felaktig användning av maskinen kan leda till olycksfall. Följ därför alltid myndigheternas (Arbetarskyddsstyrelsens m.fl.) säkerhetsbestämmelser samt säkerhetsföreskrifterna i maskinens skötselanvisning.

Enkelt utbytbar hygieniset, består av två tättningskuddar och fyra skumplastinsatser som är enkla att sätta in. Hygieniset skall bytas minst två gånger om året, för oförändrad ljuddämpningsförmåga, hygien och komfort.

Isoleringsuppgifter för hörselskyddskåpa Concept, uppmätt och godkänt enligt europeisk standard EN 352-1, 1993

1 Frekvens/HZ

2 Medelvärde/dB

3 Standardavvikelse/dB

4 APV-värde/dB

(se tabellen)

Tabelle: SNR =23, H = 27, M = 20, L = 14, G: 161g

1	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
2	11,1	8,4	14,9	21,2	22,3	31,2	32,1	35,7
3	3,5	2,5	2	2,6	3,1	2,7	2,9	2,9
4	7,6	5,9	12,9	18,6	19,1	28,5	29,2	32,8

Adressübersicht

Stammhaus

Theo Förch GmbH & Co. KG
Theo-Förch-Straße 11-15
74198 Neuenstadt
DEUTSCHLAND
E-Mail info@foerch.de
Internet www.foerch.com

Vertriebsbereich Kfz-Handwerk

Tel. +49 7139 95-180
Fax +49 800 3637246

Vertriebsbereich Bau-Handwerk

Tel. +49 7139 95-300
Fax +49 800 3637240

Vertriebsbereich Metall-Handwerk

Tel. +49 7139 95-655
Fax +49 800 3637246

Industrie- und Betriebswerkstätten

Tel. +49 800 8436363
Fax +49 800 8436362

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Berlin
Märzmer Chaussee 225
12681 Berlin
Tel. +49 30 548989-3
Fax +49 800 3637242
E-Mail berlin@foerch.de

Niederlassung Chemnitz
Bornaer Straße 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4741560
Fax +49 800 3637252
E-Mail chemnitz@foerch.de

Niederlassung Cottbus
Krenewitzer Str. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 493961-0
Fax +49 800 3637256
E-Mail cottbus@foerch.de

Niederlassung Dessau
Kochstedter Kreisstraße
06847 Dessau
Tel. +49 340 550453
Fax +49 800 3637251
E-Mail dessau@foerch.de

Niederlassung Dresden
Meeschitz Straße 21
01090 Dresden
Tel. +49 351 81194-60
Fax +49 800 3637254
E-Mail dresden@foerch.de

Niederlassung Frankfurt am Main
Hemstraße 32
63263 Neu-Isenburg
Tel. +49 6102 81682-0
Fax +49 800 8436365
E-Mail frankfurt@foerch.de

Niederlassung Heilbronn
Neckargartenstraße 46
74080 Heilbronn
Tel. +49 7141 931906
Fax +49 800 3637253
E-Mail heilbronn@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren
Moosangstraße 9
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 909366-0
Fax +49 800 3637241
E-Mail kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Kochertürn
Theo-Förch-Straße 11-15
74198 Kochertürn
Tel. +49 7139 95329
Fax +49 800 3637240
E-Mail kochertuern@foerch.de

Niederlassung Leipzig
Gellertstraße 16
04229 Leipzig
Tel. +49 341 487300
Fax +49 800 3637245
E-Mail leipzig@foerch.de

Niederlassung Magdeburg
Silberbergweg 5a
39128 Magdeburg
Tel. +49 391 634195-0
Fax +49 800 6647074
E-Mail magdeburg@foerch.de

Niederlassung Paderborn
Stettiner Straße 4-6
33106 Paderborn
Tel. +49 5251 7792-0
Fax +49 800 3637247
E-Mail paderborn@foerch.de

Niederlassung Salzgitter
Gustav-Heinemann-Straße 30
36229 Salzgitter
Tel. +49 5341 867003-0
Fax +49 800 3637250
E-Mail salzgitter@foerch.de

Niederlassung Schwerin
Lübecker Straße 267
10059 Schwerin
Tel. +49 385 47738-0
Fax +49 800 3637243
E-Mail schwerin@foerch.de

Niederlassung Weimar
Industriestraße 3c
99427 Weimar
Tel. +49 3653 8974-0
Fax +49 800 3637244
E-Mail weimar@foerch.de

Niederlassung Zwickau
Maxhütte Gewerberg 2
08556 Zwickau
Tel. +49 375 81839-0
Fax +49 800 3637249
E-Mail zwickau@foerch.de

Stammsitz Österreich

Theo Förch GmbH
Röckbrunnstraße 39A
6020 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel. +43 662 875574-0
Fax +43 662 878677
Verkauf Tel. +43 662 875574-900
Verkauf Fax +43 662 875574-30
E-Mail info@foerch.at
Internet www.foerch.at

Verkaufs-Niederlassung Österreich

Niederlassung Wien
Campus 21, Europaplatz P13 101
2340 Brunn am Gebirge
Tel. +43 1 86670-22260
Verkauf Tel. +43 1 86670-22262
E-Mail wien@foerch.at

Gesellschaften International

Förch SNC
Rue Pierre Fliche 34
4800 Verviers
BELGIEN
Tel. +32 87 688798
Fax +32 87 268008
E-Mail info@foerch.fr
Internet www.foerch.fr

Förch A/S
Hägenmønstvej 3
8600 Silkeborg
DÄNEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 800617
E-Mail info@foerch.dk
Internet www.foerch.dk

Förch France SA
ZAE Le Marchais Renard
Autism
77950 Montreuil-sur-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 64148488
Fax +33 1 64148489
E-Mail info@foerch.fr
Internet www.foerch.fr

Förch S.p.A.
Via Negrelli 8
39100 Bolzano
ITALIEN
Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
E-Mail info@foerch.it
Internet www.foerch.it

Förch d.o.o.
Velika Cesta 34, Odra
10020 Zagreb
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
E-Mail info@foerch.hr
Internet www.foerch.hr

Förch SNC
17 rue de Marbourg
9784 Maracah
LUXEMBURG
Tel. +352 269 03267
Fax +352 269 03368
E-Mail info@foerch.lu
Internet www.foerch.lu

Förch Nederland BV
Ulrichstraat 38 F
6811 LZ Arnhem
NIEDERLANDE
Tel. +31 26 3527635
Fax +31 26 4720720
E-Mail info@foerch.nl
Internet www.foerch.nl

Förch Polska Sp. z o.o.
43-292 Miedzyrzecz Górnego 379
POLEN
k/ Bielska-Biala
Tel. +48 33 4989888
Fax +48 33 8158548
E-Mail info@foerch.pl
Internet www.foerch.pl

Förch Portugal Lda
Rua Antonio F. F. Gomes No. 114
Edificio Italia, Fátima
CP-4705-105 Braga
PORTUGAL
Tel. +351 917314442
Fax +351 253339576
E-Mail info@foerch.pt
Internet www.foerch.pt

Förch S.R.L.
Str. Zimuliu 110
500407 Brasov
RUMÄNIEN
Tel. +40 369 408192
Fax +40 368 408193
E-Mail info@foerch.ro
Internet www.foerch.ro

Förch AG
Zürcherstrasse 23
4153 Pratteln
SCHWEIZ
Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
E-Mail info@foerch.ch
Internet www.foerch.ch

Förch Slovensko s.r.o.
Poskaská cesta 12
82100 Bratislava
SLOWAKEI
Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
E-Mail info@foerch.sk
Internet www.foerch.sk

Förch d.o.o.
Cesta v Gorice 10a
1000 Ljubljana
SLOVENIEN
Tel. +386 1 2442490
Fax +386 1 2442492
E-Mail info@foerch.si
Internet www.foerch.si

Förch Componentes para Talleres S.L.
Camino de San Antón, S/N
16102 Ambroz (Granada)
SPANIEN
Tel. +34 902161020
Fax +34 958401787
E-Mail info@foerch.es
Internet www.foerch.es

Förch s.r.o.
Dopravní 131/41
104 00 Praha 10 – Uhřetíněves
TSCHIECHIEN
Tel. +420 271 001 984-9
Fax +420 271 001 984-5
E-Mail info@foerch.cz
Internet www.foerch.cz

Förch Kereskedelmi Kft
Bakony u. 4.
8000 Szekesfehervár
UNGARN
Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348355
E-Mail info@foerch.hu
Internet www.foerch.hu

Foerch International Trading (Shanghai) Co. Ltd.
3rd Floor, No. 4 Building,
No. 3138 Hechuan Road, Minhang District
Shanghai 201103
CHINA
Tel. +86 21 648 96393
Fax +86 21 648 57393
E-Mail info@foerch.com.cn
Internet www.foerch.com.cn